

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner

Indoor Unit

CS-E9GFEW
CS-E12GFEW
CS-E18GFEW

Outdoor Unit

CU-E9GFE-1
CU-E12GFE-1
CU-E18GFE-1



ENGLISH

2 ~ 7

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

ESPAÑOL

8 ~ 13

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

PORTUGUÊS

14 ~ 19

Antes de ligar a unidade, leia cuidadosamente este manual de utilização e guarde-o para futura referência.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

20 ~ 25

Προτού θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

**QUICK GUIDE/GUÍA RÁPIDA
GUÍA RÁPIDO!
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ**



Manufactured by:

Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SAFETY PRECAUTIONS

DEFINITION

To prevent personal injury, injury to others, or property damage, please observe the following.

Incorrect operation due to failure to follow instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as below:



Warning

This sign warns of death or serious injury.



Caution

This sign warns of injury or damage to property.

The instructions to be followed are classified by the following symbols:



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



These symbols denote actions that are **COMPULSORY**.



Warning



Caution

Remote Control

During Operation



- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not allow infants and small children to play with the remote control to prevent them from accidentally swallowing the batteries.



- Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period of time.
- New batteries of the same type must be inserted following the polarity stated to prevent malfunction of the remote control.

Indoor Unit

During Installation



- Do not install, remove and reinstall the unit by yourself; improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please consult an authorized dealer or specialist for the installation work.

During Operation



- Do not insert your fingers or other objects into the indoor or outdoor unit.
- Do not attempt to repair the unit by yourself.

Indoor Unit

During Installation



- Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.



- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.

During Operation



- Do not wash the unit with water, benzene, thinner or scouring powder.
- Do not use for other purposes such as preservation of food.
- Do not use any combustible equipment in front of the airflow outlet.
- Do not expose directly to cold air for a long period.



- Do not sit, step or place anything on the unit.



- Aerate the room regularly.

Power Supply

During Operation



- Switch off the power supply before cleaning or servicing.
- Turn off the power supply if the unit is not used for a long period of time.
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may want to disconnect it from the power supply. Do not touch the air conditioner during lightning, it may cause electric shock.

Power Supply

During Installation



- This equipment must be earthed and strongly recommended to be installed with Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD). Otherwise, it may cause electrical shock or fire in case of malfunction.

During Operation



- Do not share the same power outlet with other equipment.
- Do not modify power cords.
- Do not use extension cords.
- Do not operate with wet hands.



- Use the specified supply cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- In case of emergency or abnormal conditions (burnt smell, etc), turn off the power supply, and consult your nearest dealer.

Outdoor Unit



- Do not insert your fingers or other objects into the unit.

Outdoor Unit

During Installation



- Ensure that the drainage pipe is connected properly. Otherwise, leakage may occur.

During Operation



- Do not sit, step or place anything on the unit.



- Do not touch the sharp aluminium fin.



- After long periods of use, make sure the installation rack is not damaged.

REGULATORY INFORMATION

The appliance is not intended for use by young children or the infirm person without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS

Battery Disposal

The batteries must be recycled or disposed of properly.



END-OF-LIFE DISPOSAL

“Instructions for end-user” for air conditioners:

This air conditioner bears the above mark, indicating that electrical equipment should not be disposed of alongside general household waste. European Community countries (*), should have a dedicated collection system for these products. Do not try to dismantle the system yourself as this could have harmful effects on your health and on the environment as a result of incorrect waste handling. This dismantling and disposal of refrigerant, oil and other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national regulations. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery and should not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact your installer, dealer or local authority for more information. Penalties may also be applicable for incorrect disposal of waste products, in accordance with national legislation.

**subject to the national law of each member state*

Information on Disposal in other countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your installer, dealer or local authority and ask for the correct method of disposal.

OPERATION CONDITION

Use this air conditioner under the following temperature range.

Temperature (°C)		Indoor		Outdoor		
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	
COOLING	Maximum	32	23	43	26	
	Minimum	16	11	16	11	
HEATING	Maximum	30	-	24	18	*DBT: Dry bulb temperature *WBT: Wet bulb temperature
	Minimum	16	-	-15	-6	

NOTICE: When the outdoor temperature is out of the above temperature range, the heating capacity will drop significantly and outdoor unit might stop for protection control.

- Do not switch ON the unit when waxing the floor. After waxing, aerate the room properly before operating the unit.
- Do not install the unit in oily and smoky areas.

Thank you for purchasing
Panasonic Air Conditioner

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS

2

REGULATORY INFORMATION

3

HOW TO OPERATE

4~5

CARE & CLEANING

6

TROUBLESHOOTING

7

QUICK GUIDE

Back cover

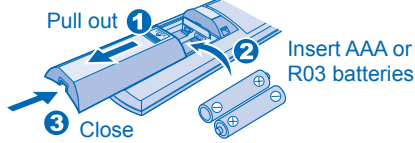
Note:

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. It is subjected to change without notice for future improvement.

HOW TO OPERATE

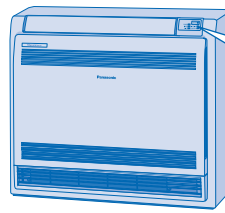
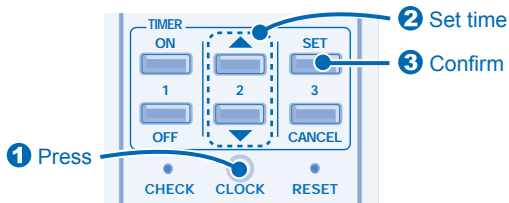
REMOTE CONTROL PREPARATION

Inserting the batteries



- The batteries can be used for approximately 1 year. Replace the batteries when the remote control display or transmission signal becomes weak.

Setting the current time



- (Green) POWER
- (Orange) TIMER
- (Orange) QUIET
- (Orange) AIR SWING
- (Orange) POWERFUL

INDICATOR

REMOTE CONTROL TRANSMITTER

- Make sure it is not obstructed.
- Certain fluorescent lights may interfere with signal transmission. Please consult your nearest dealer.

Maximum distances : 8m

MODE OPERATION



AUTO MODE - FOR YOUR CONVENIENCE

- Unit selects the operation mode according to temperature setting, outdoor and room temperature.
- Operation mode is reselected every 30 minutes. During initial operation mode selection, the power indicator blinks.

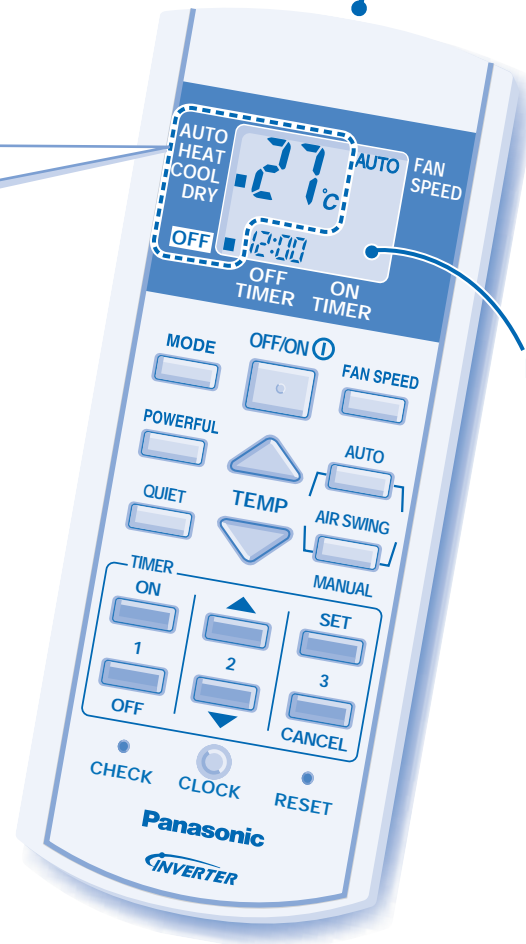
HEAT MODE - TO ENJOY WARM AIR

- In heat mode, it takes a while for the unit to warm up. The power indicator blinks during this operation.

COOL MODE - TO ENJOY COOL AIR

DRY MODE - TO DEHUMIDIFY THE ENVIRONMENT

- During soft dry operation, the indoor fan operates at low fan speed to give a very gentle cooling operation.
- The range of temperature for selection is 16°C ~ 30°C.
- Operating the unit within the recommended temperature could induce energy saving.
 - HEAT MODE : 20°C ~ 24°C.
 - COOL MODE : 26°C ~ 28°C.
 - DRY MODE : 1°C ~ 2°C lower than room temperature.



Remote control display

Notes:

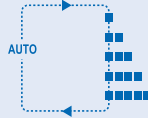
- Press **RESET** button to restore the remote control's default setting.
- While using remote control, please be aware of the OFF indication on the remote control display to prevent the unit from starting / stopping improperly.

FEATURE OPERATION

FAN SPEED

TO SELECT FAN SPEED

- There are 5 fan speeds, as well as automatic*.
- * For automatic fan speed, the speed of the indoor fan is automatically adjusted according to the operation.

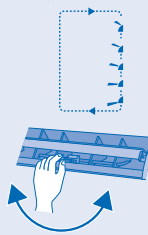


TO ADJUST AIRFLOW DIRECTION

- Keeps the room ventilated.
- AIR SWING - AUTO
 - In heat mode, the air blows upwards for a while, then starts to blow horizontally.
 - The vertical airflow louver swings up and down automatically.
- AIR SWING - MANUAL
 - The airflow direction can be adjusted as desired by using remote control.
- Do not adjust the vertical airflow direction louvers by hand.
- Both upper and lower horizontal airflow direction louvers are manually adjustable.



AIR SWING



AUTO

AIR SWING

AIR SWING

MANUAL

QUIET

TO ENJOY QUIET ENVIRONMENT

- This setting provides a quiet environment by reducing the airflow noise.



POWERFUL

TO ACHIEVE TEMPERATURE QUICKLY

- This setting enables the desired temperature to be reached quickly.
- POWERFUL operation will run for 20 minutes, after that this operation will stop automatically.



POWERFUL

QUIET

- and operations are available in all modes and could be cancelled by pressing the respective button again.

POWERFUL

QUIET

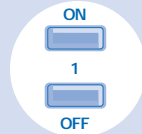
- and can not be selected at the same time.

TIMER SETTING

TO SET THE TIMER



- When you want the air conditioner to turn ON or OFF automatically at a preset time.



Select ON or OFF timer.



Set the desired time.



Confirm the setting.

To cancel ON or OFF timer, press



- When ON Timer is set, the unit may start earlier (up to 30 minutes) before the actual set time in order to achieve the temperature you preferred.
- The timers repeat daily once set.
- If there is a power failure, you can restore the previous setting (once power is resumed) by pressing the button.
- If the timer is cancelled, press to restore the previous setting.

- The timer is based on the time set in the remote control.
- You can set your preferred time for ON and OFF timers.

Hints

- Temperature setting of 1°C higher in cool mode or 2°C lower in heat mode than the desired temperature performs a 10% power saving.
- To reduce power consumption during cool mode, close the curtains to prevent the sunlight and heat from coming in.
- To set either 12-hour (am/pm) or 24-hour time indication, press and hold for approximately 10 seconds.

- To turn off the air conditioner, press .

CARE & CLEANING



- Switch off the power supply before cleaning.
- Do not touch the aluminium fin, sharp parts may cause injury.

AIR FILTER

- Clean the filters regularly.
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damage to the filter surface.
- Dry the filters thoroughly under the shade, away from fire or direct sunlight.

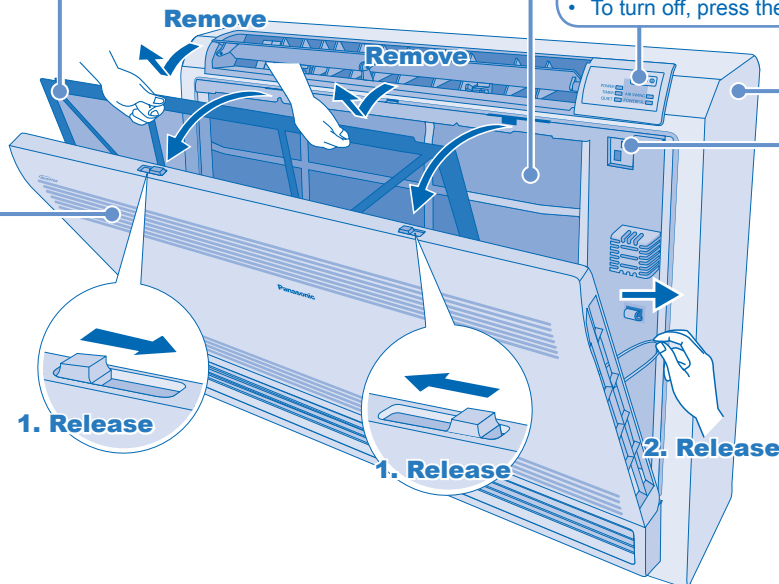
AUTO OFF/ON BUTTON

To operate the air-conditioner when the remote control is misplaced or malfunctioned.

Action	Mode
Press once.	Automatic
Press and hold until you hear one beep, then release.	Cooling
Press and hold until you hear one beep then release. Press and hold until you hear two beeps then release.	Heating

- To turn off, press the AUTO OFF/ON button again.

ALUMINIUM FIN



INDOOR UNIT

Wipe the unit gently with a soft, dry cloth.

INTAKE GRILLE

1. Release 2 levers to open.
2. Release string to remove. Wash gently and dry.

AIR OUTLET SELECTION SWITCH

To select preferred airflow pattern.

Selection	Pattern	Description
		This setting blows air from upper outlet only.
		This setting automatically decides airflow pattern depending on mode and conditions (Default and recommended).
		For Heat mode, during start or low discharge temperature / For Cool mode, when setting temperature is achieved, the air is blown from the upper air outlet only.
		Air is blown from the upper and lower air outlets for high speed cooling during COOL mode, and for filling the room with warm air during HEAT mode.

WASHING INSTRUCTIONS

- Do not use benzene, thinner or scouring powder.
- Use only soap (≈ pH7) or neutral household detergent.
- Do not use water hotter than 40°C.

Hints

- Clean the filter regularly for best performance and to reduce power consumption.
- Please consult your nearest dealer for seasonal inspection.

TROUBLESHOOTING

The following symptoms do not indicate malfunction.

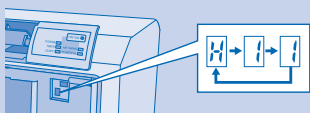
Symptom	Cause
Mist emerges from indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> Condensation effect due to cooling process.
Water flowing sound during operations.	<ul style="list-style-type: none"> Refrigerant flow inside the unit.
The room has a peculiar odour.	<ul style="list-style-type: none"> This may due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	<ul style="list-style-type: none"> This helps to remove the surrounding odours.
Operation is delayed a few minutes after restart.	<ul style="list-style-type: none"> The delay is a protection to the unit's compressor.
Outdoor unit emits water/steam.	<ul style="list-style-type: none"> Condensation or evaporation occurs on pipes.
Timer indicator is always on.	<ul style="list-style-type: none"> The timer setting repeats daily once set.
Power indicator blinks during operation and the indoor fan is stopped.	<ul style="list-style-type: none"> The unit is in defrost mode, and the melted frost is drained from the outdoor unit.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	<ul style="list-style-type: none"> To avoid unintended cooling effect.
Power indicator blinks before the unit is switched on.	<ul style="list-style-type: none"> This is a preliminary step in preparation for the operation when the ON timer has been set.
Cracking sound during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Changes of temperature cause the expansion/contraction of the unit.

Check the following before calling for servicing.

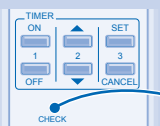
Symptom	Check
Heating/Cooling operation is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none"> Set the temperature correctly. Close all doors and windows. Clean or replace the filters. Clean any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Check if the unit has been installed at an incline. Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	<ul style="list-style-type: none"> Insert the batteries correctly. Replace weak batteries.
The unit does not work.	<ul style="list-style-type: none"> Check if the circuit breaker is tripped. Check if timers have been set.

The unit stops and the timer indicator blinks.

Jot down error code at indicator.



If the error code does not appear at the indicator.



Press to retrieve error code, then jot down the error code at indicator.

- Turn the unit off and reveal the error code to your nearest dealer.

Note:

- The unit may be operable (with 4 beeps) on a limited basis, depending on the error.

FOR EXTENDED NON-USE

- Activate heat mode for 2~3 hours to remove moisture left in the internal parts thoroughly.
- Turn off the power supply.
- Remove the remote control batteries.

SEASONAL INSPECTION AFTER EXTENDED NON-USE

- Checking of remote control batteries.
- No obstruction at air inlet and air outlet vents.
- After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between air inlet and air outlet vents:
Cooling: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heating: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

NON SERVICEABLE CRITERIAS

TURN OFF POWER SUPPLY and CALL Authorized Distributor under the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water leaks from Indoor unit.
- Circuit breaker switches off frequently.
- Power cord becomes unnaturally warm.
- Switches or buttons are not functioning properly.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

DEFINICIÓN

Para prevenir daños personales, daños a otras personas o daños materiales, se deben seguir las instrucciones siguientes. El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:



Advertencia

Esta indicación advierte del posible peligro de muerte o de daños graves.



Precaución

Esta indicación advierte de los posibles daños o desperfectos materiales.

Las instrucciones que deben seguirse están clasificadas mediante los siguientes símbolos:



Este símbolo denota una acción que está PROHIBIDA.



Estos símbolos denotan acciones que son OBLIGATORIAS.



Advertencia



Precaución

Mando a Distancia

Durante el funcionamiento



- No utilice pilas recargables (Ni-Cd).
- No permita que bebés y niños pequeños jueguen con el mando a distancia para evitar que ingieran accidentalmente las pilas.



- Extraiga las pilas si no va a utilizar la unidad durante un periodo prolongado de tiempo.
- Para que el mando a distancia funcione bien, es necesario insertar las pilas según la polaridad indicada.

Unidad Interior

Durante la instalación



- No instale, desinstale ni reinstale la unidad usted mismo; una instalación incorrecta podría causar fugas de agua, descargas eléctricas o incendios. Consulte con un distribuidor autorizado o con un especialista para realizar el trabajo de instalación.

Durante el funcionamiento



- No introduzca los dedos ni ningún otro objeto en la unidad interior o exterior.
- No intente reparar la unidad usted mismo.

Unidad Interior

Durante la instalación



- No instale la unidad en una atmósfera potencialmente explosiva.



- Verifique que los tubos de drenaje estén conectados adecuadamente. De lo contrario, podrían producirse pérdidas de agua.

Durante el funcionamiento



- No lave la unidad con agua, benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- No utilice la unidad para otros fines, como la conservación de alimentos.
- No utilice ningún equipo combustible en la dirección del flujo de aire.
- No se exponga directamente al aire frío durante un periodo prolongado de tiempo.
- No se siente, ni pise, ni coloque algo sobre la unidad.



- Ventile la habitación con regularidad.



Fuente de energía

Durante el funcionamiento



- Apague la unidad antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento.
- Desconecte la unidad si no va a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
- Este aparato de aire acondicionado dispone de un dispositivo incorporado de protección frente a sobrecargas. Sin embargo, y para evitar posibles averías provocadas por tormentas eléctricas especialmente violentas, se recomienda desenchufar la unidad. No toque el aparato de aire acondicionado si hay tormentas: podría sufrir una descarga eléctrica.

Fuente de energía

Durante la instalación



- Este equipo debe ser conectado a tierra y se recomienda instalar con el disyuntor de fuga a tierra (ELCB) o el dispositivo residual actual (RCD). De otra manera, en caso de una falla, pueden producirse peligrosas descargas eléctricas o incendios.

Durante el funcionamiento



- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente.
- No manipule los cables de alimentación.
- No utilice cables de extensión.
- No utilice la unidad con las manos mojadas.



- Utilice el cable de alimentación especificado.
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación está dañado y es necesario cambiarlo, deberá hacerlo el fabricante, un representante del servicio técnico o una persona cualificada.

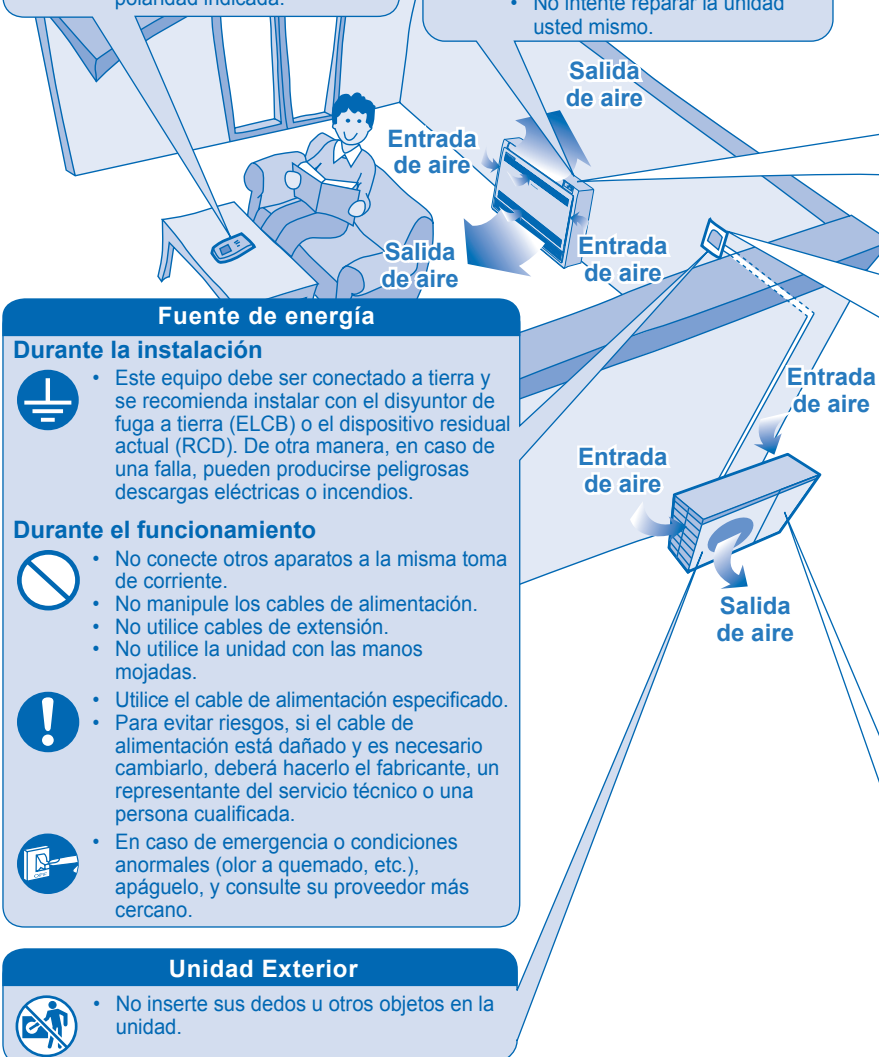


- En caso de emergencia o condiciones anormales (olor a quemado, etc.), apáguelo, y consulte su proveedor más cercano.

Unidad Exterior



- No inserte sus dedos u otros objetos en la unidad.



INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Este aparato no debe ser utilizado por niños ni por personas discapacitadas sin supervisión. Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.



REQUISITOS MEDIOAMBIENTALES

Cómo deshacerse de las pilas

Debe reciclar las pilas o deshacerse de ellas correctamente.



CÓMO DESHACERSE DEL APARATO

“Instrucciones para usuarios finales” de aparatos de aire acondicionado: Este aparato de aire acondicionado incluye la marca mostrada arriba, que indica que no debe deshacerse del equipo eléctrico del mismo modo que lo haría con otros desechos domésticos. Los países de la Comunidad Europea (*) cuentan con un sistema dedicado a la recolección de este tipo de productos. No intente desmontar el sistema por sus propios medios, ya que podría tener efectos nocivos sobre su salud y dañar el entorno por la manipulación incorrecta de desechos. La extracción y desecho del refrigerante, el aceite y otras piezas debe ser llevado a cabo por un instalador cualificado y siempre siguiendo las normativas locales y nacionales correspondientes. Los aparatos de aire acondicionado deben tratarse como dispositivos de tratamiento especializado para su reutilización, reciclaje y recuperación, y no deben eliminarse dentro del flujo normal de desechos municipales. Póngase en contacto con un instalador, distribuidor o autoridad local para obtener más información. También se pueden aplicar sanciones por una incorrecta manipulación de productos de desecho, según las leyes nacionales.

**sujeto a la legislación nacional de cada Estado Miembro*

Información relativa al modo de deshacerse de productos eléctricos en otros países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si quiere deshacerse de este producto, póngase en contacto con un instalador, distribuidor o autoridad local para informarse sobre el método más adecuado.

Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado **Panasonic**

CONTENIDO

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

8

INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

9

PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO

10~11

CUIDADO Y LIMPIEZA

12

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

13

GUÍA RÁPIDA

Cubierta trasera

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas.

Temperatura (°C)		Interior		Exterior	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ENFRIAMIENTO	Máxima	32	23	43	26
	Mínima	16	11	16	11
CALENTAMIENTO	Máxima	30	-	24	18
	Mínima	16	-	-15	-6

*DBT: Temperatura en seco
*WBT: Temperatura en húmedo

NOTICE: Cuando la temperatura exterior esté fuera del intervalo de temperatura superior, la capacidad de calentamiento disminuirá significativamente y la unidad exterior podría pararse para controlar la protección.

Nota:

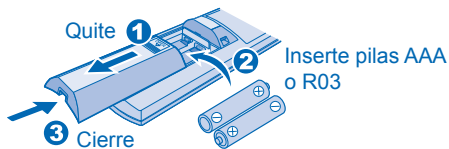
Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso con el fin de mejorar el producto.

- No encienda la unidad cuando encere el piso. Después de encerrar, airee la habitación correctamente antes de encender la unidad.
- No instale la unidad en áreas aceitosas y ahumadas.

PARA PONER EN FUNCIONAMIENTO

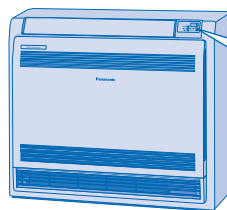
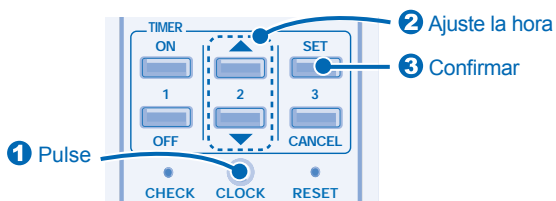
PREPARACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA

Insertar las baterías



- La vida útil de las pilas suele ser aproximadamente de 1 año. Cambie las pilas cuando la pantalla del mando a distancia o la señal de transmisión se vuelvan débiles.

Programar la hora



- (Verde) POWER
- (Naranja) TIMER
- (Naranja) AIR SWING
- (Naranja) QUIET
- (Naranja) POWERFUL

INDICADOR

TRANSMISOR DE MANDO A DISTANCIA

- Asegúrese de que el paso de la señal no esté obstruido.
- Algunos tipos de lámparas fluorescentes pueden interferir en la transmisión de la señal. Consulte con el distribuidor más cercano.

Distancia máxima : 8m

MODO DE OPERACIÓN



MODO AUTOMÁTICO - PARA SU CONVENIENCIA

- La unidad selecciona automáticamente el modo de funcionamiento según los ajustes de temperatura y las temperaturas interior y exterior.
- El modo de operación es seleccionado nuevamente cada 30 minutos. Durante la selección del modo de funcionamiento inicial, el indicador de energía parpadea.

MODO CALOR - PARA DISFRUTAR DE AIRE CALIENTE

- En el modo de calentamiento, la unidad tarda unos instantes en calentarse. El indicador de encendido parpadea durante el funcionamiento.

MODO FRÍO - PARA DISFRUTAR DE AIRE FRÍO

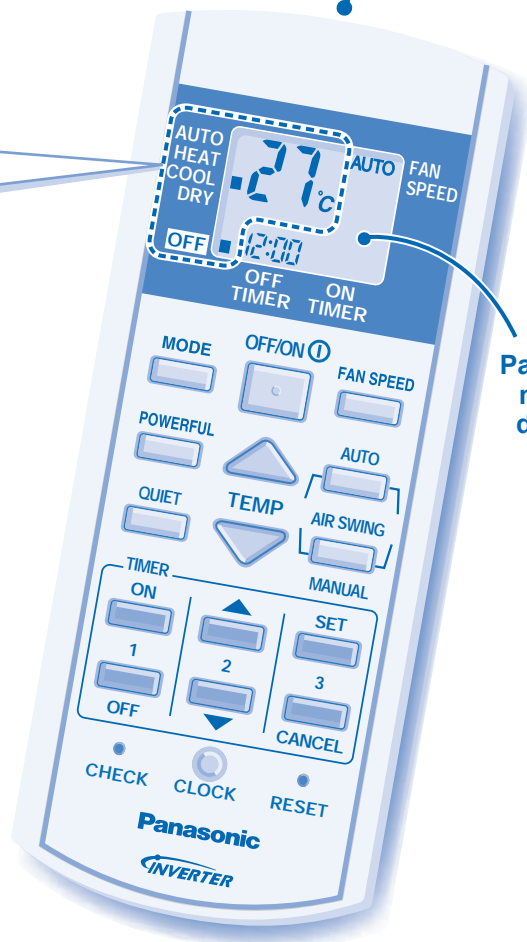
MODO DESHUMIDIFICACIÓN - PARA DESHUMIDIFICAR EL AMBIENTE

- En modo deshumidificación, el ventilador interior funciona a baja velocidad para lograr una función de suave refrigeración.

- El rango de temperaturas para seleccionar va de 16°C ~ 30°C.

- El funcionamiento de la unidad dentro de la temperatura recomendada podría resultar en el ahorro de energía.

MODO CALOR	: 20°C ~ 24°C.
MODO FRÍO	: 26°C ~ 28°C.
MODO DESHUMIDIFICACIÓN	: 1°C ~ 2°C menos que la temperatura ambiente.



Pantalla del mando a distancia

Notas:

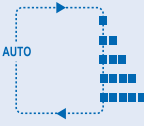
- Pulse el botón **RESET** para restablecer los ajustes predeterminados del mando a distancia.
- Mientras utilice el mando a distancia, procure estar atento al indicador OFF de la pantalla del mando a distancia para impedir que la unidad comience / pare incorrectamente.

TIPO DE OPERACIÓN

FAN SPEED

PARA SELECCIONAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

- Hay 5 niveles de velocidad del ventilador, además de la velocidad automática*.
- * Si está ajustada la velocidad automática del ventilador, la velocidad del ventilador se ajustará automáticamente según el tipo de funcionamiento.



PARA REGULAR LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE

- Mantiene la habitación ventilada.
- CIRCULACIÓN DE AIRE - AUTOMÁTICA

- En modo de calefacción, el aire circula hacia arriba durante un tiempo, y luego empieza a circular horizontalmente.
- El flujo de aire vertical oscila automáticamente hacia arriba y abajo.



AUTO AIR SWING

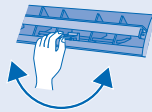
AIR SWING MANUAL

- CIRCULACIÓN DE AIRE - MANUAL
- La dirección del aire puede ajustarse mediante el mando a distancia en función de las necesidades del usuario.

AIR SWING



- No ajuste la persiana vertical de dirección del flujo de aire manualmente.
- Tanto la rejilla de dirección de corriente de aire horizontal superior como inferior son manualmente ajustables.



QUIET

PARA DISFRUTAR DE UN AMBIENTE TRANQUILO

- Este ajuste proporciona un ambiente silencioso gracias a la reducción del ruido del flujo de aire.



POWERFUL

ALCANZAR TEMPERATURA RÁPIDAMENTE

- Este ajuste permite conseguir rápidamente la temperatura deseada.
- La operación POWERFUL durará 20 minutos, después la unidad volverá al ajuste deseado.



POWERFUL QUIET

- Las funciones  y  están disponibles en todos los modos y se pueden cancelar volviendo a pulsar el botón

correspondiente.

POWERFUL QUIET

-  y  no pueden ser seleccionados al mismo tiempo.

AJUSTE DE TEMPORIZADOR

PARA AJUSTAR EL TEMPORIZADOR



- Cuando usted quiere poner automáticamente en ON (encender) o en OFF (apagar) el acondicionador de aire a una hora predeterminada.

ON

1

OFF




Ajuste el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).



2

Ajuste la hora deseada.


SET

Confirme el ajuste.

Para cancelar el temporizador de activación (ON) o el de desactivación (OFF), pulse  o , y después, pulse .

- Cuando el temporizador ON está programado, la unidad puede comenzar antes (hasta 30 minutos) del tiempo real programado para alcanzar la temperatura que usted eligió.
- El ajuste del temporizador se repite todos los días.
- En caso de fallo eléctrico, puede restablecer el ajuste previo (con la unidad encendida de nuevo) pulsando el botón .
- Si se cancela el temporizador, pulse  para restablecer el ajuste previo.
- El temporizador se basa en el tiempo programado desde el mando a distancia.
- Puede programar su hora deseada para el temporizador de activación (ON) o de desactivación (OFF).

Sugerencia

- Se puede ahorrar un 10% de electricidad si ajusta la temperatura 1°C por encima de la temperatura deseada durante la función de enfriamiento o 2°C por debajo durante la función de calentamiento.
- Para reducir el consumo de electricidad durante el modo de refrigeración, cierre las cortinas para evitar que entre la luz solar y el calor.
- Para ajustar el formato de hora en 12 (am/pm) o 24 horas, pulse y mantenga presionado el botón  durante aproximadamente 10 segundos.

- Para apagar el acondicionador de aire, apriete .

CUIDADO Y LIMPIEZA



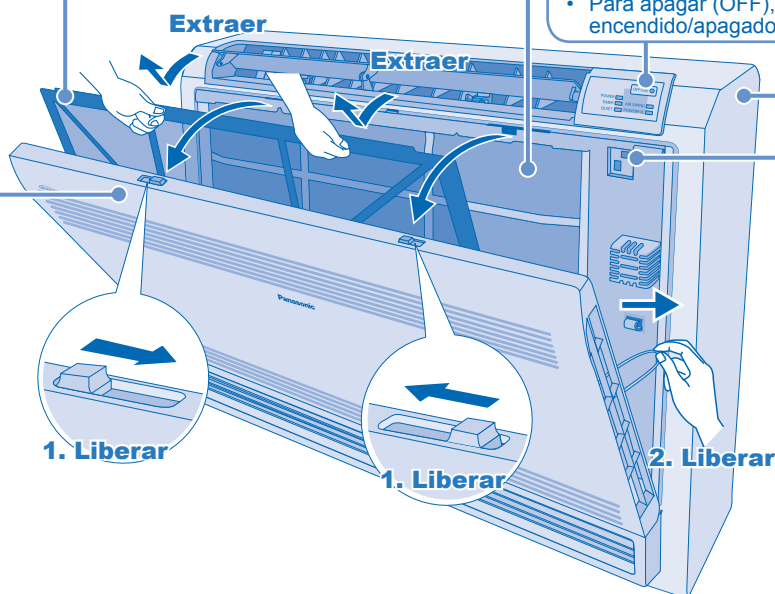
PRECAUCIÓN

- Apague la unidad antes de limpiarla.
- No toque la aleta de aluminio, las partes afiladas pueden causar heridas.

FILTRO DE AIRE

- Limpie los filtros regularmente.
- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie del mismo.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.

ALETA DE ALUMINIO



BOTÓN DE ENCENDIDO/APAGADO AUTOMÁTICO (AUTO OFF/ON)

Para poner en funcionamiento el acondicionador de aire cuando el mando a distancia se haya extraviado o no funcione.

Acción	Modo
Pulsar una vez.	Funcionamiento automático
Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido; después, soltar.	Enfriamiento
Pulsar y mantener presionado hasta que suene un pitido; después, soltar. Pulsar y mantener presionado hasta que suenen dos pitidos; después, soltar.	Calentamiento

- Para apagar (OFF), volver a pulsar el botón de encendido/apagado automático (AUTO OFF/ON).

UNIDAD INTERIOR

Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco.

REJILLA DE ENTRADA

1. Liberar las 2 palancas para abrir.
2. Libere la cuerda para quitar. Lávelo suavemente y séquelo.

INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE SALIDA DE AIRE

Para seleccionar el patrón de flujo de aire preferido.

Selección	Patrón	Descripción
		Este ajuste hace que salga aire sólo de la salida superior.
		Este ajuste decide automáticamente el patrón de flujo de aire según el modo y condiciones (por defecto y recomendado).
		Para el modo de calor, durante el comienzo o descarga de temperatura baja / Para el modo frío, cuando la temperatura de ajuste es alcanzada, el aire saldrá sólo de la salida de aire superior.
		El aire saldrá de las salidas de aire superior e inferior para refrigeración de alta velocidad durante el modo FRÍO, y para llenar la habitación de aire caliente durante el modo de CALOR.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice sólo jabones (≈ pH7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40°C.

Sugerencia

- Limpie el filtro regularmente para conseguir los mejores resultados y reducir el consumo eléctrico.
- Consulte con su distribuidor más cercano para realizar inspecciones periódicas.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

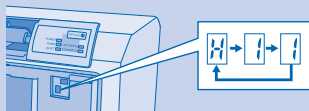
Señal	Causa
Sale neblina de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> Efecto de condensación producido durante el proceso de enfriamiento.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Hay un olor extraño en la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	<ul style="list-style-type: none"> Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	<ul style="list-style-type: none"> El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
La unidad exterior emite agua o vapor.	<ul style="list-style-type: none"> Se produce condensación o evaporación en los tubos.
El indicador TIMER siempre está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> Una vez configurado, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El indicador de encendido parpadea durante el funcionamiento y el ventilador interior se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> La unidad está en modo descongelar, y el hielo derretido es desagotado por la unidad exterior.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El indicador de encendido parpadea antes de encender la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento cuando se ha ajustado el temporizador de encendido.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Los cambios de temperatura causan la expansión/contracción de la unidad.

Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

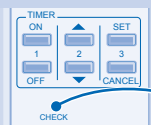
Señal	Compruebe
Las operaciones calor/frío no funcionan eficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> Programe la temperatura correctamente. Cierre todas las puertas y ventanas. Limpie o sustituya los filtros. Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. Cierre el panel delantero correctamente.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	<ul style="list-style-type: none"> Inserte las baterías correctamente. Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el disyuntor está activado. Compruebe si los temporizadores han sido programados.

La unidad se detiene y el indicador de tiempo titila.

Tome nota del código de error en el indicador.



Si el código de error no aparece en el indicador.



Pulse para recuperar el código de error, luego apunte el código de error en el indicador.

- Apague la unidad y lleve el código de error al distribuidor más cercano.

Nota:

- En función del error, podrá utilizar la unidad (con cuatro pitidos) con limitaciones.

SI NO SE VA A UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN PERIODO PROLONGADO DE TIEMPO

- Active el modo de calor durante 2 a 3 horas para quitar a fondo la humedad dejada en las partes internas.
- Apague la unidad.
- Extraiga las pilas del mando a distancia.

INSPECCIÓN PERIÓDICA TRAS NO UTILIZAR LA UNIDAD DURANTE UN TIEMPO PROLONGADO DE TIEMPO

- Verifique las pilas del mando a distancia.
- Compruebe que las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación no estén obstruidas.
- Tras 15 minutos de funcionamiento, es normal que se produzca la siguiente diferencia de temperatura entre las tomas de entrada y salida de las rejillas de ventilación:
Enfriamiento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Calentamiento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

NO UTILICE LA UNIDAD SI

Si se dan las siguientes circunstancias, CORTE LA ALIMENTACIÓN y LLAME al distribuidor autorizado:

- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Si hay escapes de agua de la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

DEFINIÇÃO

Para evitar ferimentos pessoais, ferimentos noutros utilizadores ou não danificar outros bens, cumpra as instruções indicadas abaixo. A utilização incorrecta devido ao incumprimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos cuja gravidade é classificada da seguinte forma:



Aviso

Este símbolo indica perigo de morte ou ferimento grave.



Cuidado

Este símbolo indica perigo de ferimento ou danos de bens.

As instruções a seguir são classificadas com os seguintes símbolos:



Este símbolo indica uma acção PROIBIDA.



Estes símbolos indicam acções OBRIGATÓRIAS.



Aviso



Cuidado

Controlo Remoto

Durante o funcionamento



- Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
- Não deixe as crianças brincar com o controlo remoto para impedir que engulam acidentalmente as pilhas.



- Remova as pilhas da unidade se não a pretender utilizar durante um período de tempo prolongado.
- Introduza pilhas novas do mesmo tipo seguindo as indicações de polaridade indicadas para evitar a avaria do controlo remoto.

Unidade Interior

Durante a instalação



- Não instale, remova nem reinstale a unidade. Uma instalação incorrecta pode causar fugas, choque eléctrico ou incêndio. Consulte um revendedor autorizado ou um técnico especializado para efectuar a instalação.

Durante o funcionamento



- Não coloque os dedos nem outros objectos na unidade interior ou exterior.
- Não tente reparar a unidade.

Unidade Interior

Durante a instalação



- Não instale a unidade num ambiente com risco elevado de explosão.



- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.

Durante o funcionamento



- Não lave a unidade com água, gasolina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Não utilize a unidade para outros fins, como, por exemplo, a conservação de alimentos.
- Não coloque qualquer equipamento de combustão em frente da saída de ar.
- Não se exponha directamente ao ar frio durante um período de tempo prolongado.
- Não se sente, pise ou coloque nada sobre a unidade.



- Não se sente, pise ou coloque nada sobre a unidade.



- Areje regularmente a sala.

Fonte de alimentação

Durante a instalação



- Este equipamento deve ter ligação terra e é recomendado que seja instalado com Disjuntor de Fuga à Terra (ELCB) ou Dispositivo de Corrente Residual (RCD). De outra forma, pode provocar choque eléctrico ou incêndio em caso de avaria.

Durante o funcionamento



- Não partilhe a tomada eléctrica com outro equipamento.
- Não modifique os cabos de alimentação.
- Não utilize extensões eléctricas.
- Não utilize com mãos molhadas.



- Utilize o cabo de alimentação especificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, agente de assistência ou técnico qualificado para evitar situações de perigo.



- Em caso de emergência ou condições anormais (cheiro a queimado, etc.), retire a ficha da tomada eléctrica e consulte o seu fornecedor mais próximo.

Unidade Exterior



- Não introduza os seus dedos ou quaisquer outros objectos dentro da unidade.

Fonte de alimentação

Durante o funcionamento



- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza ou a reparação.
- Desligue a unidade se não pretender utilizá-la durante um período de tempo prolongado.
- Este ar condicionado está equipado com um dispositivo protector de sobretensão integrado. No entanto, de maneira a proteger o ar condicionado de trovoadas anormalmente fortes, deverá desligá-lo da alimentação. Não toque no ar condicionado durante as trovoadas, pois pode originar um choque eléctrico.

Unidade Exterior

Durante a instalação



- Certifique-se de que o tubo de drenagem foi ligado correctamente. Caso contrário, podem surgir fugas.

Durante o funcionamento



- Não se sente, pise ou coloque nada sobre a unidade.



- Não toque nas alhetas afiadas de alumínio.



- Após períodos de utilização prolongados, certifique-se de que o suporte de instalação não está danificado.

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

A unidade não se destina a ser utilizada por crianças ou pessoas debilitadas sem supervisão. As crianças devem ser supervisionadas para que não brinquem com a unidade.



REQUISITOS AMBIENTAIS

Eliminação das pilhas

As pilhas devem ser recicladas ou eliminadas adequadamente.



ELIMINAÇÃO NO FIM DO PERÍODO DE VIDA ÚTIL

“Instruções para o utilizador final” do ar condicionado:

Este ar condicionado contém a marca acima que indica que um equipamento eléctrico não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum. Os países da Comunidade Europeia (*) devem dispor de um sistema de recolha dedicado para estes produtos. Não tente desmontar o sistema pois tal pode prejudicar a sua saúde e o ambiente devido ao manuseamento incorrecto dos resíduos. A desmontagem e a eliminação do líquido de refrigeração, do óleo e de outras peças devem ser efectuadas por um técnico de instalação qualificado de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes. O ar condicionado deve ser processado numa instalação de processamento especializada para fins de reutilização, reciclagem e recuperação, não devendo ser eliminado no sistema municipal de processamento de resíduos. Contacte o técnico de instalação, o revendedor ou a autoridade local para obter mais informações. Nos termos da legislação nacional, podem também ser aplicadas sanções decorrentes da eliminação incorrecta de resíduos.

**nos termos da lei nacional de cada Estado-membro*

Informações de eliminação para outros países fora da União Europeia

Estes símbolos só são válidos na União Europeia. Se pretender eliminar este produto, contacte o técnico de instalação, o revendedor ou a autoridade local e solicite informações sobre o método correcto de eliminação.

Obrigado por adquirir o Ar Condicionado da **Panasonic**

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

14

INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

15

COMO UTILIZAR

16~17

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

18

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

19

GUIA RÁPIDO

Tampa traseira

PORTUGUÊS

CONDIÇÃO DE FUNCIONAMENTO

Utilize este ar condicionado com o seguinte intervalo de temperatura.

Temperatura (°C)	Interior		Exterior		
	*DBT	*WBT	*DBT	*WBT	
ARREFECIMENTO	Máximo	32	23	43	26
	Mínimo	16	11	16	11
AQUECIMENTO	Máximo	30	-	24	18
	Mínimo	16	-	-15	-6

*DBT: Temperatura de bolbo Seco

*WBT: Temperatura de bolbo Húmido

AVISO: Quando a temperatura exterior estiver fora da média de temperatura acima referida, a capacidade de aquecimento irá descer significativamente e a unidade exterior poderá parar para controlo de protecção.

Nota:

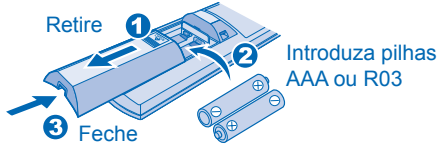
As ilustrações deste manual têm apenas um carácter explicativo e podem diferir da unidade real. Estão sujeitas a alteração sem aviso prévio para fins de melhoramento futuro.

- Não LIGUE a unidade quando encerrar o pavimento. Depois de encerrar o pavimento, deve deixar a sala arejar devidamente antes de ligar a unidade.
- Não instalar a unidade em áreas com óleos e fumos.

COMO UTILIZAR

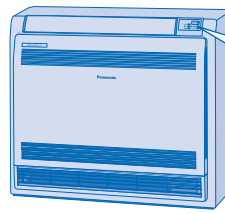
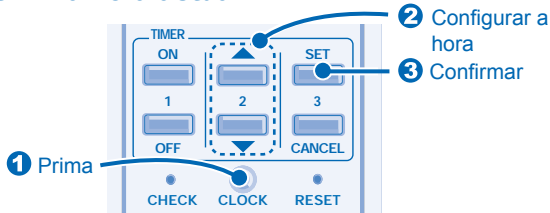
PREPARAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

Introduzir as pilhas



- As pilhas podem ser utilizadas durante cerca de 1 ano. Substituir as pilhas quando o controlo remoto não funcionar ou o sinal de transmissão ficar fraco.

Definir a hora actual



- (Verde) POWER
- (Laranja) TIMER
- (Laranja) AIR SWING
- (Laranja) QUIET
- (Laranja) POWERFUL

INDICADOR

TRANSMISSOR DO CONTROLO REMOTO

- Certifique-se de que não existem obstáculos.
- Determinadas luzes fluorescentes podem interferir com a transmissão do sinal. Consulte o revendedor local.

Distância máxima : 8m

MODO DE FUNCIONAMENTO



MODO AUTOMÁTICO - PARA SUA CONVENIÊNCIA

- A unidade selecciona o modo de funcionamento de acordo com a programação da temperatura e as temperaturas exterior e ambiente.
- O modo de funcionamento é re-seleccionado a cada 30 minutos. Durante a selecção inicial do modo de funcionamento, o indicador de potência pisca.

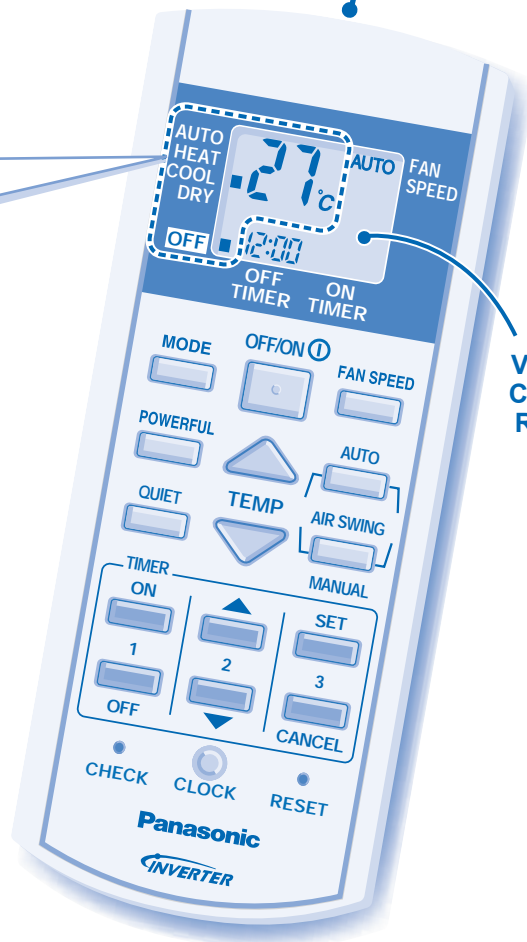
MODO DE AQUECIMENTO - PARA DESFRUTAR DE AR QUENTE

- No modo de aquecimento, a unidade demora algum tempo a aquecer. O indicador de alimentação fica intermitente quando a unidade está a funcionar neste modo.

MODO DE ARREFECIMENTO - PARA DESFRUTAR DE AR FRESCO

MODO SECO - PARA DESUMIDIFICAR O AMBIENTE

- Durante o modo suave para desumidificar, o ventilador funciona a uma velocidade baixa para um funcionamento de arrefecimento suave.
- A amplitude da temperatura disponível para selecção é de 16°C ~ 30°C.
- Funcionar com a unidade dentro da temperatura recomendada poderá poupar energia.
 - MODO DE AQUECIMENTO : 20°C ~ 24°C.
 - MODO DE ARREFECIMENTO : 26°C ~ 28°C.
 - MODO SECO : 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente.



Visor do Controlo Remoto

Nota:

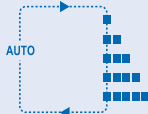
- Prima **RESET** para repor a predefinição do controlo remoto.
- Quando se estiver a usar o controlo remoto, certifique-se que aparece a indicação OFF no visor do controlo remoto de forma a prevenir que a unidade ligue / desligue impropriamente.

FUNCIONAMENTO DAS FUNÇÕES

FAN SPEED

PARA SELECIONAR A VELOCIDADE DO VENTILADOR

- Para além do modo automático, existem 5 velocidades de ventilação*.
- * Na velocidade de ventilação automática, a velocidade do ventilador interior é ajustada automaticamente de acordo com o modo de funcionamento.

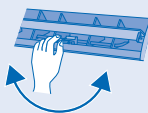


PARA AJUSTAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Mantém a ventilação da sala.
- FLUXO DE AR - AUTOMÁTICO
 - No modo de aquecimento, o ar sai para cima durante um tempo, e em seguida começa a sair horizontalmente.
 - As placas verticais do fluxo de ar oscilam automaticamente para cima e para baixo.
- FLUXO DE AR - MANUAL
 - O direccionamento do ar pode ser regulado como desejado através do controlo remoto.
 - Não ajuste manualmente as placas verticais da direcção do fluxo de ar.
 - Ambas as placas de direcção do fluxo de ar horizontais e verticais são ajustáveis manualmente.



AIR SWING



AUTO

AIR SWING

AIR SWING

MANUAL

QUIET

PARA DESFRUTAR DE UM AMBIENTE SILENCIOSO

- Esta programação fornece um ambiente silencioso.



POWERFUL

PARA ALCANÇAR A TEMPERATURA RAPIDAMENTE

- Esta programação permite atingir rapidamente a temperatura programada.
- O funcionamento POWERFUL irá ser executado durante 20 minutos, e após isto o funcionamento parará automaticamente.



POWERFUL QUIET

- As operações e encontram-se disponíveis em todos os modos e podem ser cancelados premindo o respectivo botão de novo.

POWERFUL QUIET

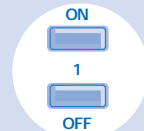
- Não pode seleccionar e simultaneamente.

CONFIGURAÇÃO DO TEMPORIZADOR

COMO CONFIGURAR O TEMPORIZADOR



- Quando quer ligar (ON) ou desligar (OFF) automaticamente a unidade de ar condicionado a uma hora predefinida.



Selecione a função ON ou OFF do temporizador.



Programa a hora pretendida.



Confirme a programação.

Para cancelar a função ON ou OFF do temporizador, prima ou e, em seguida, prima .

- Quando configure o temporizador de activação (ON), a unidade pode começar a funcionar mais cedo (até 30 minutos) antes da hora definida de facto com vista a alcançar a temperatura desejada.
- Os temporizadores programados são activados diariamente.
- Se ocorrer uma falha de corrente, pode repor a programação anterior (assim que a corrente seja reposta) premindo o botão .
- Se o temporizador for cancelado, prima para repor a programação anterior.
- O temporizador baseia-se na hora definida no controlo remoto.
- Pode programar a hora preferida para as funções ON e OFF dos temporizadores.

Sugestão

- Uma programação de temperatura com mais 1°C no modo de arrefecimento ou com menos 2°C no modo de aquecimento em relação à temperatura pretendida resulta numa poupança de energia de 10%.
- Para reduzir o consumo de energia durante o modo de arrefecimento, feche as cortinas para impedir a entrada de luz solar e de calor.
- Prima sem soltar durante cerca de 10 segundos para programar o formato de hora de 12 horas (am/pm) ou de 24 horas.

OFF/ON

- Pressione para desligar a unidade de ar condicionado.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

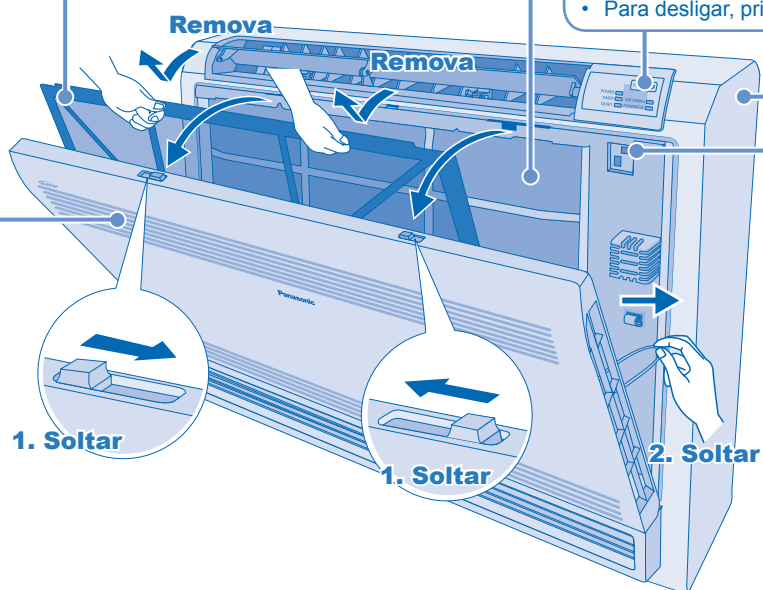


- Desligue a unidade antes de efectuar a limpeza.
- Não toque nas alhetas de alumínio, a parte afiada pode causar ferimentos.

FILTRO DO AR

- Limpe regularmente os filtros.
- Lave/passe os filtros suavemente por água para evitar a ocorrência de danos na superfície do filtro.
- Seque os filtros cuidadosamente à sombra, longe de chamas acesas ou da luz solar directa.

ALHETAS DE ALUMÍNIO



BOTÃO AUTO OFF/ON

Para utilizar a unidade de ar condicionado quando o controlo remoto foi perdido ou se avariou.

Acção	Modo
Prima uma vez.	Automático
Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Arrefecimento
Prima sem soltar até ouvir um sinal sonoro e, em seguida, liberte. Prima sem soltar até ouvir dois sinal sonoro e, em seguida, liberte.	Aquecimento

- Para desligar, prima o botão AUTO OFF/ON de novo.

UNIDADE INTERIOR

Limpe cuidadosamente a unidade com um pano macio e seco.

GRELHA DE ENTRADA

1. Soltar as 2 patilhas para abrir.
2. Soltar fio para remover. Lave e seque.

INTERRUPTOR DE SELECÇÃO DE SAÍDA DE AR

Para seleccionar o tipo de fluxo de ar preferido.

Seleção	Tipo	Descrição
		Nesta configuração apenas sai ar da saída superior.
		Esta configuração decide automaticamente o tipo de fluxo de ar dependendo do modo e condições (Predefinição e recomendada).
		Para o modo Aquecimento, durante o arranque ou baixa temperatura de descarga / Para o modo Arrefecimento, quando a temperatura de configuração for alcançada, o ar sai apenas da saída de ar superior.
		O ar sai das saídas de ar superior e inferior para um arrefecimento rápido durante o modo ARREFECIMENTO e para encher a sala com ar morno durante o modo AQUECIMENTO.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

- Não utilize gasolina, diluente nem pó de limpeza abrasivo.
- Utilize apenas sabões (≈ pH7) ou detergente de uso doméstico neutro.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 40°C.

Sugestão

- Limpe regularmente o filtro para obter o melhor desempenho possível e reduzir o consumo de energia.
- Contacte o revendedor local para efectuar a inspecção sazonal.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes sintomas não indicam uma avaria do aparelho.

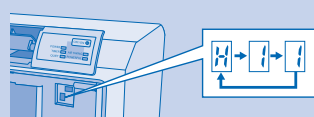
Sintoma	Causa
Sai névoa da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"> Efeito de condensação devido ao processo de arrefecimento.
Ouve-se o fluxo de água quando a unidade está a funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> Fluxo do líquido de refrigeração no interior da unidade.
A sala tem um odor estranho.	<ul style="list-style-type: none"> Pode ser devido a um odor de humidade produzido pela parede, alcatifa, mobília ou vestuário.
O ventilador interior pára ocasionalmente quando o modo de velocidade automática do ventilador está programado.	<ul style="list-style-type: none"> Isto ajuda a remover os odores do ambiente.
O funcionamento é atrasado durante alguns minutos após a reprogramação.	<ul style="list-style-type: none"> O atraso é um mecanismo de protecção do compressor da unidade.
A unidade exterior produz água/vapor.	<ul style="list-style-type: none"> Existe condensação ou evaporação nos tubos.
O indicador do temporizador permanece ligado.	<ul style="list-style-type: none"> A programação do temporizador é activada diariamente depois de programada.
O indicador de alimentação fica intermitente durante o funcionamento e o ventilador interior pára.	<ul style="list-style-type: none"> A unidade está no modo de descongelação e o gelo derretido é drenado da unidade exterior.
O ventilador interior pára ocasionalmente no modo de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> Para evitar o efeito de arrefecimento accidental.
O indicador de alimentação pisca antes da unidade ser ligada.	<ul style="list-style-type: none"> Este é um passo preliminar para a operação, quando o temporizador ON estiver definido.
Som de quebra durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> Mudanças de temperatura causam a expansão/contractão da unidade.

Verifique o seguintes antes de pedir assistência.

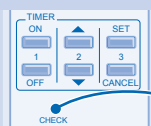
Sintoma	Verificar
O modo de aquecimento/arrefecimento não está a funcionar de maneira eficiente.	<ul style="list-style-type: none"> Configure a temperatura correctamente. Feche todas as portas e janelas. Limpe ou substitua os filtros. Limpe qualquer obstrução que se encontra na entrada do ar e nas aberturas de ventilação de saída do ar.
Ruído durante o funcionamento.	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que a unidade foi instalada numa inclinação. Feche o painel dianteiro devidamente.
O controlo remoto não funciona. (O visor está escuro ou o sinal de transmissão está fraco.)	<ul style="list-style-type: none"> Introduza as pilhas devidamente. Substitua as pilhas gastas.
A unidade não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Verifique se o disjuntor disparou. Verifique se o temporizador foi configurado.

A unidade desliga-se e o indicador do temporizador começa a piscar.

Anote o código de erro no indicador.



Se o código de erro não aparecer no indicador.



Premir para recuperar o código de erro, depois anotar o código de erro no indicador.

- Desligue a unidade e comunique o código de erro ao revendedor local.

Nota:

- A unidade pode funcionar (com 4 sinais sonoros) de forma limitada, dependendo do erro.

PARA PREPARAR A UNIDADE PARA UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Active o modo de Aquecimento durante 2~3 horas para remover cuidadosamente qualquer humidade que tenha ficado nas peças internas.
- Desligue a unidade.
- Remova as pilhas do controlo remoto.

INSPECÇÃO SAZONAL APÓS UM PERÍODO DE INACTIVIDADE PROLONGADO

- Verifique as pilhas do controlo remoto.
- Os orifícios de entrada e saída devem estar desobstruídos.
- Após 15 minutos de funcionamento, é normal que a seguinte diferença de temperatura se verifique entre os orifícios de entrada e saída:
Arrefecimento: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Aquecimento: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

CRITÉRIOS SEM MANUTENÇÃO

DESLIGUE O SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO e CONTACTE o Distribuidor Autorizado nas seguintes condições:

- Ruído anormal durante o funcionamento.
- Água/partículas estranhas entraram no controlo remoto.
- Fuga de água da unidade interior.
- Os interruptores do disjuntor desligam-se frequentemente.
- O fio distribuidor de corrente aquece de forma anormal.
- Os interruptores ou botões não estão a funcionar devidamente.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΡΙΣΜΟΣ

Για την αποτροπή προσωπικού τραυματισμού, τραυματισμού σε άλλους, ή την καταστροφή της περιουσίας παρακαλούμε τηρήστε τα παρακάτω. Η λανθασμένη λειτουργία εξαιτίας της αποτυχίας σας να ακολουθήσετε τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά, η σοβαρότητα των οποίων κατηγοριοποιείται σύμφωνα με τα παρακάτω:



Προειδοποίηση

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



Προσοχή

Αυτό το σήμα προειδοποιεί για τραυματισμό ή ζημιά σε περιουσία.

Οι οδηγίες που πρέπει να ακολουθηθούν κατηγοριοποιούνται σύμφωνα με τα παρακάτω σύμβολα:



Αυτό το σύμβολο δηλώνει μια ενέργεια που **ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ**.



Αυτά τα σύμβολα δηλώνουν ενέργειες που είναι **ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΕΣ**.



Προειδοποίηση



Προσοχή

Τηλεχειριστήριο

Κατά τη Λειτουργία



- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες (Ni-Cd) μπαταρίες.
- Μην επιτρέπετε σε βρέφη και μικρά παιδιά να παίζουν με το τηλεχειριστήριο, διότι υπάρχει κίνδυνος να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.



- Να αφαιρείτε τις μπαταρίες αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Θα πρέπει να εισαχθούν καινούριες μπαταρίες ίδιου τύπου σύμφωνα με την πολιότητα που αναφέρεται για να αποτραπεί η δυσλειτουργία του τηλεχειριστήριου.

Εσωτερική Μονάδα

Κατά την εγκατάσταση



- Μην εγκαθιστάτε αφαιρείτε και επανεγκαθιστάτε τη μονάδα οι ίδιοι. Η λανθασμένη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης ή έναν ειδικό για τις εργασίες εγκατάστασης.

Κατά τη Λειτουργία



- Μη βάζετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα στην εσωτερική ή εξωτερική μονάδα.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας.

Εσωτερική Μονάδα

Κατά την εγκατάσταση



- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε ατμόσφαιρα με κίνδυνο έκρηξης.



- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.

Κατά τη Λειτουργία



- Μη πλένετε τη μονάδα με νερό, βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή με σκόνης καθαρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό όπως είναι η συντήρηση τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτο εξοπλισμό μπροστά από την εξαγωγή αέρα.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή άμεσα σε κρύο αέρα για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Μη κάθσετε, βαδίσετε ή βάζετε οτιδήποτε πάνω στη μονάδα.



- Αεριζετε τακτικά το δωμάτιο.



Τροφοδοσία

Κατά τη Λειτουργία



- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Κλείστε την παροχή τροφοδοσίας αν η μονάδα δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι εξοπλισμένο με μια ενσωματωμένη συσκευή προστασίας από τις διακυμάνσεις της τάσης. Όμως, για να μπορέσετε να προστατέψετε καλύτερα το κλιματιστικό σας από το να υποστεί ζημιά από αφύσικα ισχυρούς κεραυνούς, μπορεί να θέλετε να το αποσυνδέσετε από την τροφοδοσία. Μην ακουμπήσετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια κεραυνών, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Τροφοδοσία

Κατά την εγκατάσταση



- Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη και συνιστάται θερμά να εγκατασταθεί με αυτόματο διακόπτη ηλεκτρικού κυκλώματος για τη περίπτωση διαρροής της γείωσης (ELCB: Earth Leakage Circuit Breaker) ή με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD: Residual Current Device). Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά σε περίπτωση δυσλειτουργίας.

Κατά τη Λειτουργία



- Δεν πρέπει να μοιράζεται την ίδια πρίζα με άλλες συσκευές.
- Μην τροποποιείτε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων.
- Μην χειρίζεστε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε το καθορισμένο καλώδιο τροφοδοσίας.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένους τεχνικούς για να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- Σε περίπτωση ανάγκης ή μη φυσιολογικών καταστάσεων (οσμής καμένου, κτλ), σβήστε το τροφοδοτικό και συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο που βρίσκεται πιο κοντά σε σας.

Εξωτερική Μονάδα



- Μην εισάγετε τα δάχτυλά σας ή άλλα αντικείμενα ή άλλα αντικείμενα μέσα στη μονάδα.

Εξωτερική Μονάδα

Κατά την εγκατάσταση



- Βεβαιωθείτε πως ο σωλήνας αποχέτευσης έχει συνδεθεί σωστά. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει διαρροή.

Κατά τη Λειτουργία



- Μη κάθσετε, βαδίσετε ή βάζετε οτιδήποτε πάνω στη μονάδα.



- Μην αγγίζετε το κοφτερό αλουμιένιο πτερύγιο.



- Μετά από παρατεταμένες περιόδους χρήσης, βεβαιωθείτε πως δεν έχει καταστραφεί η σχάρα εγκατάστασης.

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες χωρίς επιτήρηση. Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να διασφαλιστεί πως δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΕΡΙΒΑΝΤΟΛΛΟΓΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Απόρριψη μπαταριών

Οι μπαταρίες θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται σωστά.



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΕΦΤΑΣΑΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

“Οδηγίες για τον τελικό-χρήστη” κλιματιστικών:

Αυτό το κλιματιστικό φέρει την παραπάνω σήμανση, δηλώνοντας πως ο ηλεκτρικός εξοπλισμός δε θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (*),θα πρέπει να έχουν ένα σύστημα συλλογής ειδικά για αυτά τα προϊόντα. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το σύστημα μόνοι σας καθώς κάτι τέτοιο ενδέχεται να έχει επιβλαβείς επιπτώσεις στην υγεία σας και στο περιβάλλον ως αποτέλεσμα του λανθασμένου χειρισμού αποβλήτων. Αυτή η αποσυναρμολόγηση και η απόρριψη του ψυκτικού μέσου, του λαδιού και των υπολοίπων κομματιών θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Τα κλιματιστικά θα πρέπει να υπόκεινται σε επεξεργασία σε εξειδικευμένη εγκατάσταση επεξεργασία για την επαναχρησιμοποίησή τους, την ανακύκλωση και την ανάκτηση και δε θα πρέπει να απορρίπτονται στο δημοτικό σύστημα απορριμμάτων. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης, την αντιπροσωπεία ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες. Υπάρχει η πιθανότητα επιβολής προστίμων για τη λάθος απόρριψη των αποβλήτων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

*υπόκειται στον εθνικό νόμο του κάθε κράτους μέλους

Πληροφορίες Απόρριψης για χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το σύμβολο αυτό ισχύει μόνο μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αν θέλετε να απορρίψετε το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης, την αντιπροσωπεία ή τις τοπικές αρχές και ρωτήστε τους ποια είναι η σωστή μέθοδος απόρριψης.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά ενός Κλιματιστικού
Panasonic

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	20
ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	21
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	22~23
ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	24
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	25
ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ	Πίσω κάλυμμα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρησιμοποιείτε αυτό το κλιματιστικό στα παρακάτω εύρη θερμοκρασιών.

Θερμοκρασία (°C)		Σε εσωτερικό χώρο		Σε εξωτερικό χώρο	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
ΨΥΞΗ	Μέγιστη	32	23	43	26
	Ελάχιστη	16	11	16	11
ΘΕΡΜΑΝΣΗ	Μέγιστη	30	-	24	18
	Ελάχιστη	16	-	-15	-6

*DBT: Θερμοκρασία ξηρού βολβού

*WBT: Θερμοκρασία υγρού βολβού

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η εξωτερική θερμοκρασία βρίσκεται έξω από το ανωτέρω εύρος της θερμοκρασίας, η θερμική απόδοση θα πέσει σημαντικά και η εξωτερική μονάδα μπορεί να σταματήσει για έλεγχο της προστασίας.

Σημείωση:

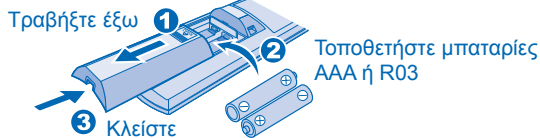
Οι εικόνες σε αυτόν τον οδηγό είναι μόνο για επεξήγηση και μπορεί να διαφέρουν από την πραγματική μονάδα. Υπόκεινται σε αλλαγές δίχως προειδοποίηση για μελλοντική βελτίωση.

- Μην ανάβετε τη μονάδα όταν αλείφετε με κεριά το πάτωμα. Μετά την επάλειψη με κεριά αερίστε όπως πρέπει το δωμάτιο πριν να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε περιοχές με λάδια και καπνούς.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

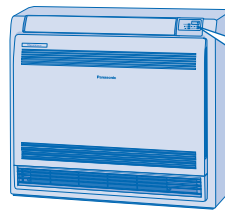
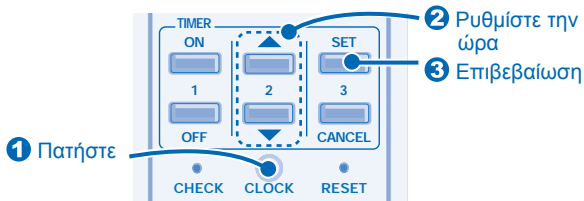
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Τοποθέτηση των μπαταριών



- Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν για περίπου 1 χρόνο. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η οθόνη του τηλεχειριστηρίου ή το σήμα εκπομπής εξασθενήσουν.

Ρύθμιση της τρέχουσας ώρας



(Πράσινο) POWER
(Πορτοκαλόχρους) TIMER (Πορτοκαλόχρους) AIR SWING
(Πορτοκαλόχρους) QUIET (Πορτοκαλόχρους) POWERFUL

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

ΠΟΜΠΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμποδίζεται.
- Ορισμένοι λαμπτήρες φθορισμού ενδέχεται να προκαλούν παρεμβολές στη μετάδοση του σήματος. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης.

Μέγιστες αποστάσεις : 8m

ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ - ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΗ ΕΥΚΟΛΙΑ

- Η μονάδα επιλέγει την κατάσταση λειτουργίας σύμφωνα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, την εξωτερική και την εσωτερική θερμοκρασία.
- Η κατάσταση λειτουργίας επαναπιλέγεται κάθε 30 λεπτά. Κατά την αρχική επιλογή κατάστασης λειτουργίας, η ένδειξη τροφοδοσίας αναβοσβήνει.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ - ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΖΕΣΤΟ ΑΕΡΑ

- Στη λειτουργία θέρμανσης, απαιτείται λίγος χρόνος για να θερμανθεί η μονάδα. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, αναβοσβήνει η ένδειξη τροφοδοσίας ρεύματος.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ - ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΚΡΥΟ ΑΕΡΑ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ - ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΧΩΡΟΥ

- Κατά την λειτουργία ήπιας αφύγρανσης, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα έτσι, ώστε να παρέχει εξαιρετικά ήπια ψύξη.
- Η περιοχή θερμοκρασίας που μπορείτε να επιλέξετε είναι 16°C ~ 30°C.
- Η λειτουργία της μονάδας εντός των προτεινόμενων θερμοκρασιών μπορεί να επιφέρει μείωση στην κατανάλωση ρεύματος.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ : 20°C ~ 24°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΞΗΣ : 26°C ~ 28°C.
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ : 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία δωματίου.



Σημείωση:

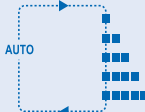
- Πατήστε το κουμπί **RESET** για την επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων του τηλεχειριστήριου.
- Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, έχετε υπόψη σας την ένδειξη OFF στην οθόνη του, η οποία αποτρέπει την μονάδα από την ακατάλληλη έναρξη / λήξη.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

FAN SPEED

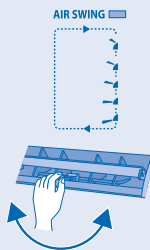
ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΛΕΞΕΤΕ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

- Υπάρχουν 5 ταχύτητες ανεμιστήρα, καθώς και η αυτόματη*.
- * Για την αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα, η ταχύτητα του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας ρυθμίζεται σύμφωνα με τη λειτουργία.



ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΕΤΕ ΤΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Διατηρεί το δωμάτιο αεριζόμενο.
- ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ Α'ΕΡΑ - ΑΥΤΟΜΑΤΗ
 - Στην κατάσταση θέρμανσης, ο αέρας φυσάει προς τα επάνω για λίγο και στη συνέχεια αρχίζει να φυσάει οριζόντια.
 - Η γρίλια κατακόρυφης κατεύθυνσης ροής αέρα μετακινείται αυτόματα επάνω και κάτω.
- ΤΑΛΑΝΤΕΥΣΗ Α'ΕΡΑ - ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ
 - Η κατεύθυνση της ροής αέρα μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις επιθυμίες σας χρησιμοποιώντας το τηλεχειριστήριο.
 - Μην ρυθμίζετε τις κάθετες γρίλιες με το χέρι.
 - Και η πάνω και η κάτω γρίλια οριζόντιας κατεύθυνσης ροής αέρα μπορεί να προσαρμοστεί με το χέρι.



AUTO

AIR SWING

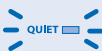
AIR SWING

MANUAL

QUIET

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΑΘΟΡΥΒΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Η ρύθμιση αυτή συνεισφέρει στη δημιουργία αθόρυβου περιβάλλοντος, μειώνοντας το θόρυβο της ροής του αέρα.



POWERFUL

ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΤΥΓΧΑΝΕΤΑΙ ΓΡΗΓΟΡΑ Η ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

- Η ρύθμιση αυτή παρέχει τη δυνατότητα της γρήγορης επίτευξης της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Η λειτουργία POWERFUL θα εκτελείται για 20 λεπτά και στη συνέχεια, θα διακόπτεται αυτόματα.



- Οι λειτουργίες **POWERFUL** και **QUIET** είναι διαθέσιμες σε όλες τις καταστάσεις λειτουργίας και μπορούν να ακυρωθούν εάν πατηθεί ξανά το αντίστοιχο κουμπί.

- Τα **POWERFUL** και **QUIET** δεν μπορούν να επιλεγούν ταυτόχρονα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



- Όταν θέλετε το κλιματιστικό να τεθεί σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας αυτόματα, σε κάποια προκαθορισμένη ώρα.



Επιλέξτε το χρονοδιακόπτη ON ή OFF.



Ρυθμίστε την επιθυμητή ώρα.



Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη

ON ή OFF, πατήστε το **ON** ή το **OFF** και έπειτα πατήστε το **CANCEL**.

- Όταν ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON, η μονάδα μπορεί να ξεκινήσει νωρίτερα (έως και 30 λεπτά) πριν την πραγματική καθορισμένη ώρα, προκειμένου να επιτευχθεί η θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.
- Οι χρονοδιακόπτες επαναλαμβάνονται κάθε ημέρα, αφού ρυθμιστούν.
- Αν υπάρξει διακοπή ρεύματος, μπορεί να επαναφέρει την προηγούμενη ρύθμιση (όταν επανέλθει το ρεύμα) πατώντας το κουμπί **SET**.
- Αν ακυρωθεί ο χρονοδιακόπτης, πατήστε το **SET** για επαναφορά της προηγούμενης ρύθμισης.
- Ο χρονοδιακόπτης βασίζεται στην ώρα που έχει ρυθμιστεί στο τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα που προτιμάτε για τους χρονοδιακόπτες ON και OFF.

Συμβουλή

- Η ρύθμιση της θερμοκρασίας κατά 1°C υψηλότερα από την επιθυμητή θερμοκρασία στη λειτουργία ψύξης ή κατά 2°C χαμηλότερα στη λειτουργία θέρμανσης επιτυγχάνει εξοικονόμηση ενέργειας κατά 10%.
- Για να μειωθεί η κατανάλωση ενέργειας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, κλείστε τις κουρτίνες για να αποτρέψετε να εισέλθει το φως του ήλιου και η ζέστη.
- Πατήστε και κρατήστε το **CLOCK** για περίπου 10 δευτερόλεπτα, για να ρυθμίσετε την ένδειξη είτε 12 ωρών (πμ/μμ) είτε 24 ωρών.

- Για να θέσετε το κλιματιστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε το κουμπί **OFF/ON**.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

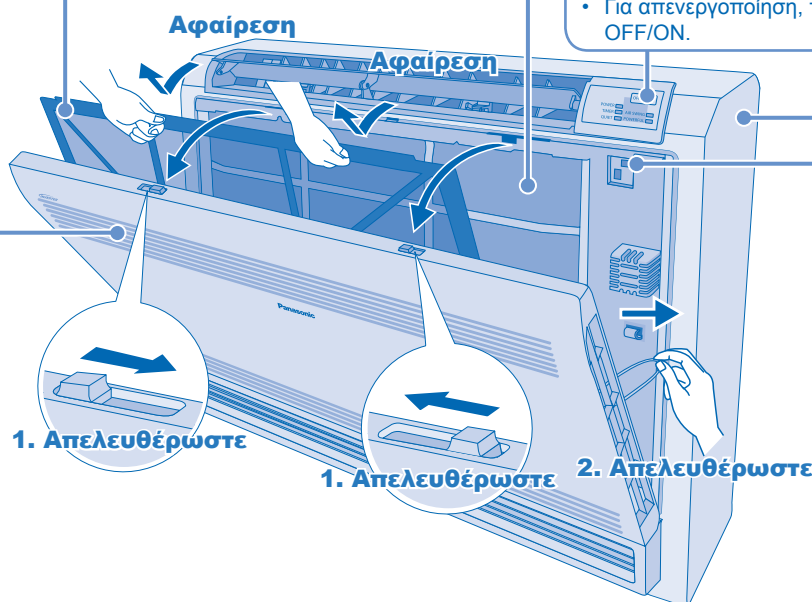


- Σβήστε την παροχή τροφοδοσίας πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε το αλουμινένιο πτερύγιο, το κοφτερό μέρος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

- Καθαρίζετε τακτικά τα φίλτρα.
- Πλύνετε/ξεπλύνετε τα φίλτρα με νερό, προσεκτικά, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στην επιφάνειά τους.
- Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά, μακριά από εστίες φωτιάς ή από τις ακτίνες του ήλιου.

ΑΛΟΥΜΙΝΕΝΙΟ ΠΤΕΡΥΓΙΟ



ΚΟΥΜΠΙ ΑΥΤΟ OFF/ON

Για το χειρισμό του κλιματιστικού, όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι σωστά τοποθετημένο ή όταν παρουσιάζει βλάβη.

Ενέργεια	Λειτουργία
Πατήστε μια φορά.	Αυτόματη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα αφήστε το.	Ψύξη
Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε έναν ήχο, έπειτα αφήστε το. Πατήστε και κρατήστε πατημένο μέχρι να ακούσετε δύο ήχους, έπειτα αφήστε το.	Θέρμανση

- Για απενεργοποίηση, πατήστε ξανά το κουμπί AUTO OFF/ON.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

Σκουπίζετε μαλακά τη μονάδα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

ΣΧΑΡΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

1. Ελευθερώστε 2 μοχλούς για να την ανοίξετε.
2. Ελευθερώστε το ελατήριο για να την αφαιρέσετε. Πλύνετε και έπειτα σκουπίστε.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΞΟΔΟΥ ΑΕΡΑ

Για να επιλέξετε το προτιμητέο σχήμα ροής αέρα.

Επιλογή	Σχήμα	Περιγραφή
		Με αυτή τη ρύθμιση ο αέρας φυσάει μόνο από τη πάνω έξοδο.
		Με αυτή η ρύθμιση αποφασίζεται αυτόματα το σχήμα ροής του αέρα εξαρτώμενο από τον τρόπο και τις συνθήκες λειτουργίας (Προεπιλεγμένη και συνιστώμενη).
		Για τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης (Heat), κατά την έναρξη ή χαμηλή θερμοκρασία εκφόρτισης / Για τον τρόπο λειτουργίας ψύξης (Cool), όταν επιτευχθεί η ρυθμισθείσα, ο αέρας φυσάει μόνο από την πάνω έξοδο αέρα.
		Ο αέρας φυσάει από τη πάνω και τη κάτω έξοδο για ψύξη υψηλής ταχύτητας κατά τον τρόπο λειτουργίας COOL και για να γεμίσει το δωμάτιο με ζεστό αέρα κατά τον τρόπο λειτουργίας HEAT.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικές ουσίες ή καθαριστικές σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι (≈ pH7) ή ουδέτερα οικιακά καθαριστικά.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C.

Συμβουλή

- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο για καλύτερη απόδοση και για τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.
- Παρακαλούμε συμβουλευθείτε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης για εποχιακή επιθεώρηση.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Τα ακόλουθα συμπτώματα δεν υποδεικνύουν δυσλειτουργία.

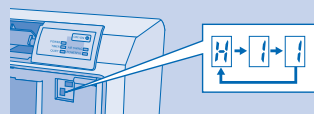
Σύμπτωμα	Αιτία
Βγαίνει θολούρα από την εσωτερική μονάδα.	■ Υπάρχει συμπύκνωση εξαιτίας της διαδικασίας ψύξης.
Υπάρχει ήχος ροής νερού κατά τη λειτουργία.	■ Ροή ψυκτικού στο εσωτερικό της μονάδας.
Το δωμάτιο έχει μια περίεργη οσμή.	■ Μπορεί να οφείλεται σε οσμή υγρασίας από έναν τοίχο, ένα χαλί, ένα έπιπλο ή από ρούχα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά την αυτόματη ρύθμιση της ροής του αέρα.	■ Αυτό βοηθάει να αφαιρούνται οι περιβαλλοντικές μυρωδιές.
Η λειτουργία καθυστερεί μερικά λεπτά την επανεκκίνηση.	■ Η καθυστέρηση είναι μια προστασία του συμπιεστή της μονάδας.
Η εξωτερική μονάδα βγάζει νερό/ατμό.	■ Η συμπύκνωση ή η εξάτμιση λαμβάνει χώρα στους σωλήνες.
Ένδειξη χρονοδιακόπτη μόνιμα αναμμένη.	■ Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη επαναλαμβάνεται ημερησίως αφότου ρυθμιστεί.
Η ένδειξη τροφοδοσίας αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας έχει σταματήσει.	■ Η μονάδα βρίσκεται στην κατάσταση λειτουργίας απόψυξης, και ο λιωμένος πάγος αποχετεύεται από την εξωτερική μονάδα.
Ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας σταματάει περιστασιακά κατά τη λειτουργία θέρμανσης.	■ Προς αποφυγή μη επιθυμητής λειτουργίας ψύξης.
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει πριν να ανάψει η μονάδα.	■ Αυτό αποτελεί ένα προκαταρκτικό βήμα στην προετοιμασία για τη λειτουργία όταν έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON.
Ήχος τριγμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	■ Οι αλλαγές της θερμοκρασίας προκαλούν τη διαστολή/συστολή της μονάδας.

Πριν καλέσετε τον τεχνικό επισκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα.

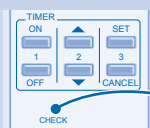
Σύμπτωμα	Έλεγχος
Η λειτουργία θέρμανσης/ψύξης δεν είναι ικανοποιητική.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. ■ Κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα. ■ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα φίλτρα. ■ Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια από τα στόμια εισόδου και εξόδου αέρα.
Θόρυβος κατά τη λειτουργία.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ελέγξτε εάν η μονάδα έχει εγκατασταθεί σε επιφάνεια με κλίση. ■ Κλείστε καλά το μπροστινό πλαίσιο.
Δεν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο. (Η οθόνη είναι θολή ή το σήμα μετάδοσης αδύνατο.)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες. ■ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες εάν έχουν αδειάσει.
Δε λειτουργεί η μονάδα.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ελέγξτε εάν ο διακόπτης κυκλώματος έχει κλείσει. ■ Ελέγξτε εάν έχουν ρυθμιστεί οι χρονοδιακόπτες.

Η μονάδα σταματά και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει.

Πρόχειρη ένδειξη κωδικού σφάλματος στον δείκτη.



Αν ο κωδικός σφάλματος δεν εμφανισθεί στον δείκτη.



Πατήστε για την ανάκτηση του κωδικού σφάλματος, σημειώστε πρόχειρα ύστερα τον κωδικό σφάλματος στον δείκτη.

- Σβήστε τη μονάδα και ενημερώστε το πλησιέστερο κατάστημα πώλησης για τον κωδικό σφάλματος.

Σημείωση:

- Η μονάδα μπορεί να είναι δυνατό να λειτουργήσει (με 4 ήχους) με περιορισμένες λειτουργίες, ανάλογα με το σφάλμα.

ΓΙΑ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ

- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία θέρμανσης για 2~3 ώρες ώστε να αφαιρέσετε εντελώς την υγρασία που έχει παραμείνει στα εσωτερικά μέρη.
- Σβήστε την τροφοδοσία.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΕΠΟΧΙΑΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ

- Έλεγχος των μπαταριών του τηλεχειριστήριου.
- Δεν υπάρχουν εμπόδια στα στόμια εισόδου και εξόδου του αέρα.
- Μετά από 15 λεπτά λειτουργίας, είναι φυσιολογικό να έχετε την παρακάτω διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των στομιών εισόδου και εξόδου του αέρα:
Ψύξη: $\geq 8^{\circ}\text{C}$
Θέρμανση: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΖΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ και ΚΑΛΕΣΤΕ κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Θόρυβος κατά τη λειτουργία.
- Είσοδος νερού/σωματιδίων στο τηλεχειριστήριο.
- Διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Συχνή πτώση του ασφαλειοδιακόπτη.
- Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.



MEMO

A series of horizontal dotted lines for writing.

QUICK GUIDE/GUÍA RÁPIDA/GUIA RÁPIDO/ ΣΥΝΤΟΜΟΣ ΟΔΗΓΟΣ

1

MODE



AUTO → HEAT
DRY ← COOL

Select the desired mode.
Seleccione el modo deseado.
Selecione o modo de
funcionamento pretendido.
Επιλέξτε την κατάσταση
λειτουργίας που επιθυμείτε.

2

OFF/ON ①



Start/stop the operation.
Inicie/detenga el funcionamiento.
Ligue/Desligue a unidade.
Ξεκινήστε/σταματήστε τη
λειτουργία.

3

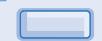
TEMP



Select the desired temperature.
Seleccione la temperatura
deseada.
Programa a temperatura
desejada.
Επιλέξτε την επιθυμητή
θερμοκρασία.

4

FAN SPEED



Select fan speed.
Seleccione la velocidad del
ventilador.
Selecione a velocidade do
ventilador.
Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα.

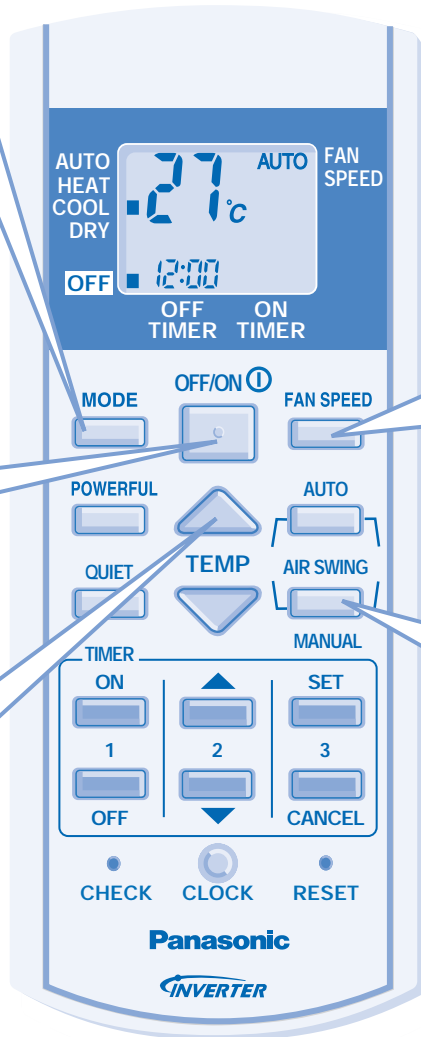
5

AUTO

AIR SWING

MANUAL

Adjust the airflow direction
louver.
Ajuste la persiana de dirección
del flujo de aire.
Ajuste a placa de direcção do
fluxo de ar.
Ρυθμίστε τη γρίλια κατεύθυνσης
της ροής του αέρα.



Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

For detailed explanation, please refer to pages 4 ~ 5.
Para una explicación detallada, por favor lea las páginas 10 y 11.
Consulte as páginas 16 ~ 17 para obter uma explicação mais pormenorizada.
Για λεπτομερή εξήγηση, ανατρέξτε στις σελίδες 22 ~ 23.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Malaysia

OFSC0801-00